

Phonak Naída™ Link M

Betjeningsvejledning



Phonak Naída Link M



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Denne betjeningsvejledning gælder for:

Model

Phonak Naída Link M

CE-mærket

2019

Oplysninger om dit høreapparat

❶ Dit høreapparat fungerer i frekvensområdet 2,4-2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, skal du huske at kontrollere, om flyselskabet kræver at trådløse enheder indstilles til flytilstand (se kapitel 13).

Model

Naída Link M

Batteristørrelse

13

Ørestykke

- ☐ Øreprop
- ☐ Universal øretip
- ☐ Lydkuppel
- ☐ SlimTip

Dine høreapparater er udviklet af Phonak – verdens førende virksomhed inden for høreløsninger, som har base i Zürich, Schweiz.

Dette førsteklasses produkt er resultatet af flere årtiers forskning og ekspertise og er udviklet for, at du kan høre livets smukke lyde! Vi takker for, at du har truffet et så fremragende valg, og ønsker dig stor lytteglæde i mange år frem.

Du bedes læse betjeningsvejledningen grundigt for at sikre, at du har forstand på dit høreapparat og får stor gavn af det. Hvis du gerne vil vide mere om funktionerne og fordelene, bedes du kontakte din hørespecialist.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Indholdsfortegnelse

Dit høreapparat

- | | |
|---------------------------------|----|
| 1. Lynvejledning | 8 |
| 2. Beskrivelse af høreapparatet | 10 |

Brug af høreapparatet

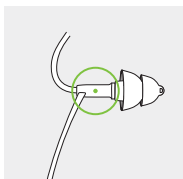
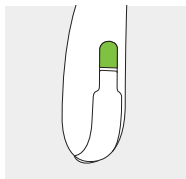
- | | |
|---|----|
| 3. Mærkninger på venstre og højre høreapparat | 12 |
| 4. Tænd/sluk | 13 |
| 5. Batterier | 14 |
| 6. Sæt dit høreapparat rigtigt | 16 |
| 7. Udtagning af høreapparatet | 18 |
| 8. Multifunktionsknap med indikatorlys | 20 |
| 9. Dit høreapparat kan bruges på flere måder | 22 |
| 10. Oversigt over tilkoblingsmuligheder | 23 |
| 11. Indledende parring | 24 |
| 12. Telefonopkald | 27 |
| 13. Flytilstand | 32 |

Yderligere information

14. Deltag i vores fællesskab for personer med hørenedsættelse!	34
15. Betjening, transport og opbevaring	35
16. Pleje og vedligeholdelse	36
17. Udskiftning af ørestykket	39
18. Service og garanti	42
19. Information om overensstemmelse	44
20. Oplysninger og forklaring af symboler	50
21. Fejlfinding	54
22. Vigtige sikkerhedsoplysninger	56

1. Lynvejledning

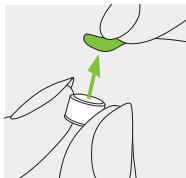
Mærkninger på venstre og højre høreapparat



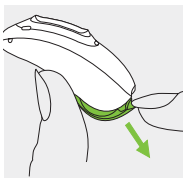
Blå mærkning betyder **venstre høreapparat**.

Rød mærkning betyder **højre høreapparat**.

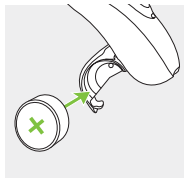
Udskiftning af batterier



1.
Fjern klistermærket
fra det nye batteri,
og vent to minutter.

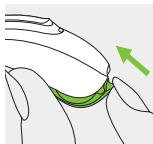


2.
Åbn batteriskuffen.

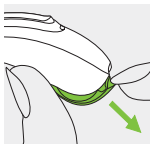


3.
Læg batteriet
i batteriskuffen
med symbolet
"+" opad.

Tænd/sluk



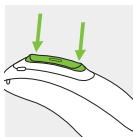
Tændt



Slukket

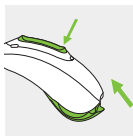
Multifunktionsknap med indikatorlys

Denne knap har flere funktioner. Du kan bruge den til at skrue op/ned for lydstyrken eller til at ændre program, alt efter hvad der er indstillet på dit høreapparat. Læs mere herom i vejledningen til høreapparatet. Hvis høreapparatet parres med en Bluetooth®-aktiveret telefon, vil et kort tryk acceptere et indgående opkald, og et langt tryk vil afvise det.



Flytilstand

Du kan aktivere flytilstand ved at holde den nederste del af knappen nede i syv sekunder, mens du lukker batteriskuffen. Du deaktiverer flytilstand igen ved at åbne og lukke batteriskuffen.



2. Beskrivelse af høreapparatet

De følgende billeder viser de mulige ørestykker og høreapparatmodellen, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

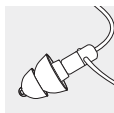
Mulige ørestykker



Øreprop



Universal
øretip

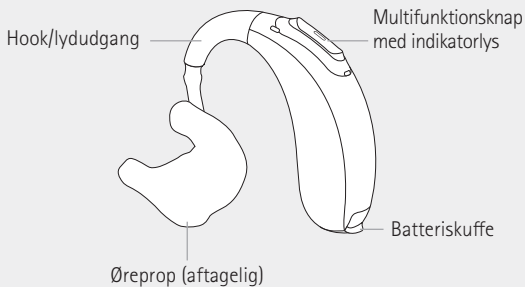


Lydkuppel



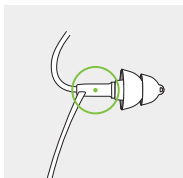
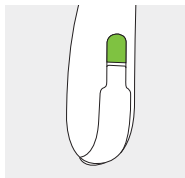
SlimTip

Naída Link M



3. Mærkninger på venstre og højre høreapparat

Der er et rødt eller blåt mærke, som viser, om det er venstre eller højre høreapparat.



Blå mærkning betyder **venstre høreapparat**.

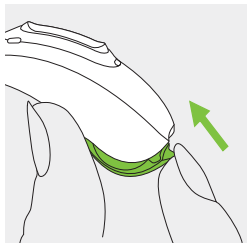
Rød mærkning betyder **højre høreapparat**.

4. Tænd/sluk

Batteriskuffen fungerer også som tænd/sluk-knap.

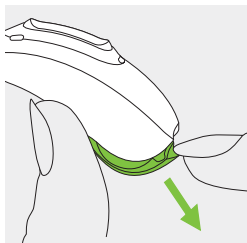
1.

Batteriskuffen er lukket =
høreapparatet er **tændt**



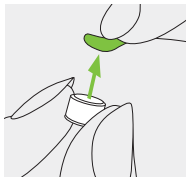
2.

Batteriskuffen er åben =
høreapparatet er **slukket**

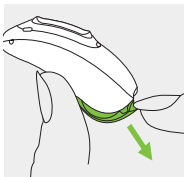


❶ Når du tænder høreapparatet, hører du muligvis en opstartsmelodi.

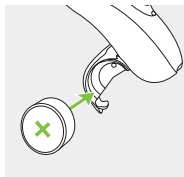
5. Batterier



- 1.**
Fjern klistermærket fra det nye batteri, og vent to minutter.



- 2.**
Åbn batteriskuffen.



- 3.**
Læg batteriet i batteriskuffen med symbolet "+" opad.

❶ Hvis det er svært at lukke batteriskuffen: Kontrollér, at batteriet er isat korrekt, og at symbolet "+" vender opad. Hvis batteriet ikke er korrekt isat, vil høreapparatet ikke fungere, og batteriskuffen kan blive beskadiget.



Lavt strømniveau: Du hører to bip, når batteriets strømniveau er lavt. Du har ca. 30 minutter til at skifte batteriet (dette kan variere afhængigt af høreapparatets indstillinger og batteritypen). Vi anbefaler, at du altid har et ekstra batteri med dig.

Nyt batteri

Dette høreapparat kræver zink-luft-batterier i størrelse 13.

Model	Zink-luft- batteri- størrelse	Farvemærkning på emballagen	IEC- kode	ANSI- kode
Phonak Naida Link M	13	orange	PR48	7000ZD

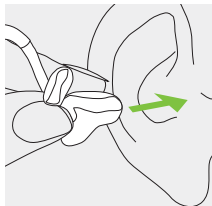
❗ Sørg for at bruge den korrekte type batteri i høreapparatet (zink-luft). Se også kapitel 22.2 for at få yderligere oplysninger om produktsikkerhed.

6. Sæt dit høreapparat rigtigt

6.1 Påsætning af et høreapparat med øreprop

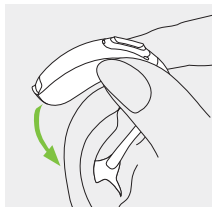
1.

Før øreproppen op til øret, og sæt øregangsdelen ind i øregangen.



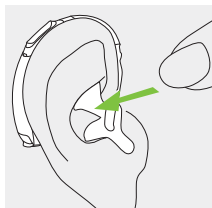
2.

Anbring høreapparatet bag øret.



3.

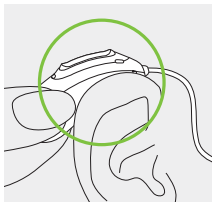
Sæt den øverste del af øreproppen ind i den øverste del af ørets hulrum.



6.2 Påsætning af et høreapparat med lydskupel, SlimTip eller universal øretip

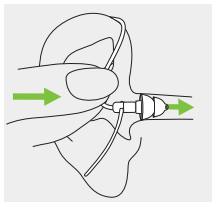
1.

Anbring høreapparatet bag øret.



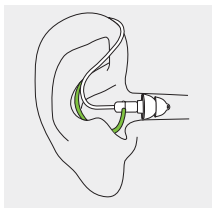
2.

Sæt ørestykket ind i øregangen.



3.

Hvis der er monteret en fastholdelsesdel på ørestykket, skal du sætte den ind i øreskålen for at holde høreapparatet på plads.

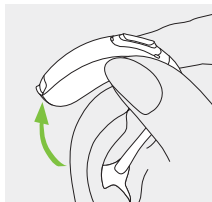


7. Udtagning af høreapparatet

7.1 Fjernelse af et høreapparat med øreprop

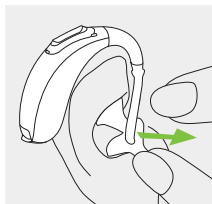
1.

Løft høreapparatet op over den øverste del af øret.



2.

Hold om øreproppen i øret, og fjern den forsigtigt.

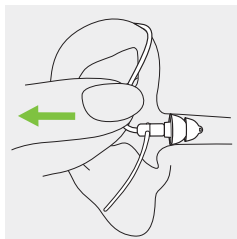


❗ Undlad at gribe om slangen for at fjerne høreapparatet.

7.2 Fjernelse af et høreapparat med lydkuppel, SlimTip eller universal øretip

1.

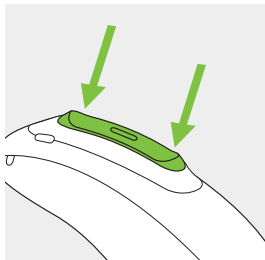
Træk i bukket på slangen, og fjern høreapparatet, som sidder bag øret.



8. Multifunktionsknap med indikatorlys

Multifunktionsknappen har flere funktioner.

Du kan bruge den til at skrue op/ned for lydstyrken eller til at ændre program, alt efter hvad der er indstillet på dit høreapparat. Du kan læse mere herom i vejledningen til høreapparatet. Du kan få en udskrift af denne vejledning hos din hørespecialist.



Hvis høreapparatet parres med en Bluetooth®-aktiveret telefon, vil et kort tryk på den øverste eller nederste del af knappen acceptere et indgående opkald, og et langt tryk vil afvise det – se kapitel 12.

Din høreapparatspecialist kan aktivere/deaktivere indikatoren på forskellige måder.

Listen med alle høreapparatets indikatorlysmønstre er vist nedenfor. Bed din høreapparatspecialist markere, hvad der er aktiveret.

Ved parring med en kompatibel lydprocessor fra Advanced Bionics aktiveres indikatorlyset på samme måde som lydprocessorens indikatorlys.

Status for høreapparat	Indikatorlysmønstre (grøn)
☐ Høreapparatet er tændt	Gentaget enkelt blink ● ● ●
☐ Høreapparatet er tændt, og der er forbindelse til Roger	Gentaget dobbelt blink ● ● ● ●
☐ Batteriniveauet er lavt*	Fortsat blink ● ● ● ● ● ●
☐ Ændring i lydstyrkeniveau (enten via fjernbetjening eller multifunktionsknap)	Enkelt blink pr. lydstyrkeændring ●
☐ Ændring i program (enten via fjernbetjening eller multifunktionsknap)	Enkelt blink pr. programændring ●

* Meddelelsen om lavt batteriniveau udløses ca. 30 minutter før, batteriet skal oplades. Vi anbefaler, at du altid har et ekstra batteri med dig.

9. Dit høreapparat kan bruges på flere måder

Du kan bruge dit Naída Link M-høreapparat

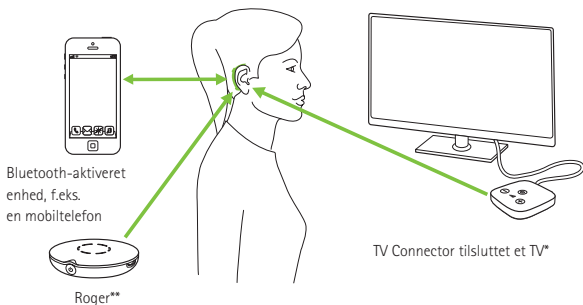
- som et enkelt høreapparat,
- som et par med ét Naída Link M-høreapparat i hvert øre,
- som en bimodal høreopløsning med en Advanced Bionics-kompatibel lydprocessor på det kontralaterale øre.

I bimodal konfiguration arbejder høreapparatet og lydprocessoren sammen på en koordineret, dynamisk måde. Hvis der f.eks. sker ændringer i lytteomgivelserne, så sker skiftet til et andet lytteprogram automatisk både i høreapparatet og i lydprocessoren. Kombinationen af høreapparatet og lydprocessoren fra AB er optimal og velfungerende.

Du kan få mere at vide om tilkoblingsmuligheder i kapitel 10.

10. Oversigt over tilkoblingsmuligheder

Nedenstående illustration viser tilkoblingsmulighederne med dit høreapparat.



* TV Connector kan slutes til alle lydkilder, eksempelvis et TV, en PC eller et lydanlæg.

** Trådløse Roger mikrofoner kan også slutes til dit høreapparat.

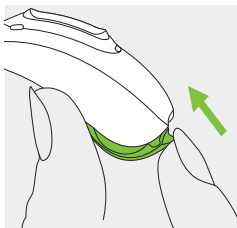
11. Indledende parring

11.1 Indledende parring af Bluetooth®-aktiveret enhed

- ① Parringsproceduren skal kun udføres én gang for hver enhed med Bluetooth-teknologi. Efter første parring opretter høreapparatet automatisk forbindelse til enheden. Den første parring kan tage op til 2 minutter.

1.
Du skal sørge for, at din enheds (f.eks. din telefons) Bluetooth-funktion er aktiveret og søge efter Bluetooth-enheder i menuen med forbindelsesindstillinger.

2.
Tænd for dine to høreapparater eller for dit høreapparat og lydprocessoren. Du har nu 3 minutter til at parre høreapparaterne med enheden.



3.

Vælg Phonak-enheden på listen over aktiverede Bluetooth-enheder. Dette vil parre begge høreapparater samtidigt. Et bip er lig med korrekt parring.

① Få yderligere oplysninger om parring af Bluetooth-enheder fra nogle af de mest populære telefonproducenter på <https://marvel-support.phonak.com>

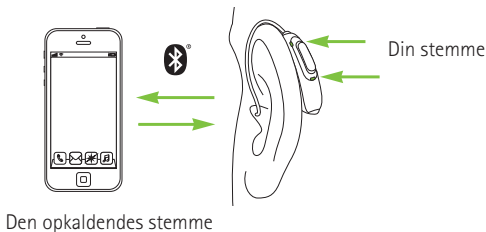
11.2 Tilslutning til enheden

Når dine høreapparater er parret med Bluetooth-enheden, opretter de automatisk forbindelse, når de tændes.

- ① Forbindelsen opretholdes, så længe enhederne er tændt og inden for rækkevidde.
- ① Dit høreapparat kan parres med op til to enheder.
- ① Dit høreapparat kan være forbundet med én enhed ad gangen.

12. Telefonopkald

Dit høreapparat tilkobles direkte med Bluetooth®-aktiverede telefoner. Hvis høreapparatet er parret med og forbundet til din telefon, hører du den opkaldendes stemme direkte i dit høreapparat. Dit høreapparat eller lydprocessoren opfanger din stemme via den interne mikrofon.



12.1 Foretag et nyt opkald

Indtast telefonnummeret, og tryk på opkaldsknappen. Du hører ringetonen i begge dine høreapparater eller i høreapparatet og lydprocessoren. Dine høreapparater eller høreapparatet og lydprocessoren registrerer din stemme og overfører den til telefonen.

12.2 Besvar et opkald

Når du modtager et opkald, hører du en opkaldsmeddelelse i dine to høreapparater eller i høreapparatet og lydprocessoren.

Du kan tage opkaldet ved at trykke kort tid på den øverste eller nederste del af multifunktionsknappen på høreapparatet (under to sekunder) eller direkte på din telefon.



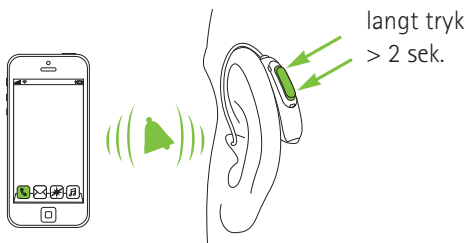
12.3 Afslut et opkald

Du kan afslutte opkaldet ved at trykke lang tid på den øverste eller nederste del af multifunktionsknappen på høreapparatet (over to sekunder) eller direkte på din telefon.



12.4 Afvis et opkald

Du kan afvise et indgående opkald ved at trykke lang tid på den øverste eller nederste del af multifunktionsknappen på høreapparatet (over to sekunder) eller direkte på din telefon.



13. Flytilstand

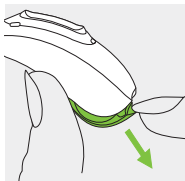
Dit høreapparat fungerer i frekvensområdet 2,4-2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, kræver nogle flyselskaber, at trådløse enheder indstilles til flytilstand. Aktivisering af flytilstand deaktiverer ikke den normale høreapparatsfunktion, kun Bluetooth-forbindelsen.

13.1 Aktivering af flytilstand

Sådan deaktiverer du den trådløse funktion og aktiverer flytilstand for hvert høreapparat:

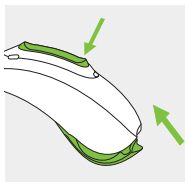
1.

Åbn batteriskuffen.



2.

Hold den nederste del af multifunktions-knappen på høreapparatet nede i syv sekunder, mens du lukker batteriskuffen.



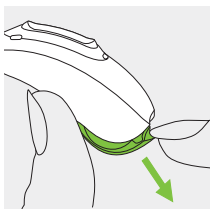
Så længe flytilstand er aktiveret, er der ingen forbindelse til din telefon.

13.2 Deaktivering af flytilstand

Sådan aktiverer du den trådløse funktion og afslutter flytilstand for hvert høreapparat:

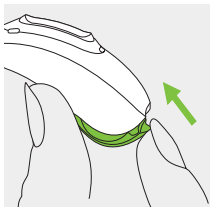
1.

Åbn batteriskuffen.



2.

Luk batteriskuffen igen.



14. Deltag i vores fællesskab for personer med hørenedsættelse!

På [HearingLikeMe.com](https://hearinglikeme.com) finder du:

- **Et liv med hørenedsættelse**

En samling spændende artikler om livet med hørenedsættelse.

- **Forum**

Et forum, hvor du kan møde og kommunikere med andre med samme udfordringer som dig.

- **Blog**

En blog, hvor du kan læse de seneste nyheder om alt, der handler om hørelse.

HearingLikeMe
.com

15. Betjening, transport og opbevaring

Dette produkt er udformet til at fungere problemfrit og uden begrænsninger, hvis det anvendes som tilsigtet, medmindre andet er angivet i denne betjeningsvejledning.

Sørg for at bruge, transportere og opbevare høreapparatet inden for disse brugsforhold:

	Brug	Transport	Opbevaring
Temperatur	+5° til +40°C	-20° til +60°C	-20° til +60°C
Luftfugtighed	30% til 85% (ingen kondensdannelse)	0% til 90% (ingen kondensdannelse)	0% til 70% (ingen kondensdannelse)
Lufttryk	500 til 1060 hPa	500 til 1060 hPa	500 til 1060 hPa

Høreapparatet har kapslingsklassen IP68 (tåler nedsænkning i vand på én meters dybde i 60 minutter) og er beregnet til at blive brugt i alle situationer i dagligdagen. Du behøver derfor ikke bekymre dig om at udsætte høreapparatet for regnvejr eller sved. Høreapparatet er dog ikke beregnet til brug i vand, herunder klorholdigt vand, sæbevand, saltvand eller andre væsker med kemisk indhold.

16. Pleje og vedligeholdelse

Omhyggelig, og jævnlig vedligeholdelse af høreapparatet er med til at sikre en god ydelse og lang levetid. For at sikre en lang levetid tilbyder Sonova AG mindst fem års serviceperiode, efter det pågældende høreapparat er blevet udfaset.

Brug venligst følgende specifikationer som retningslinje. I kapitel 22.2 er der yderligere oplysninger om produktsikkerhed.

Generelle oplysninger

Før du anvender hårspray eller kosmetik, bør du fjerne dit høreapparat fra øret, da disse produkter kan beskadige det.

Lad batteriskuffen være åben, når du ikke benytter høreapparatet, så eventuel fugt kan fordampe. Sørg for, at høreapparatet altid tørrer helt efter brug. Opbevar høreapparatet på et sikkert, tørt og rent sted.

Dit høreapparat kan modstå vand, sved og støv under følgende forhold:

- Batteriskuffen er helt lukket. Kontrollér, at der ikke sidder fremmedlegemer, såsom hår, fast i batteriskuffen, når den er lukket.
- Høreapparatet er blevet rengjort og tørret, når det har været udsat for vand, sved eller støv.
- Høreapparatet bruges og vedligeholdes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

❗ Hvis du benytter høreapparatet i vand, kan luftstrømmen til batterierne blive nedsat, hvorefter apparatet holder op med at fungere. Hvis høreapparatet ikke fungerer efter at have været i kontakt med vand, skal du læse fejlfindingstrinnene i kapitel 21.

Dagligt

Efterse ørestykket og slangen for ørevoks og fugt.

Rengør overfladen med en fnugfri klud. Brug aldrig rengøringsmidler som f.eks. opvaskemiddel, sæbe osv., til rengøring af høreapparatet. Det anbefales ikke at skylle disse dele i vand, da der er risiko for, at vandet bliver siddende i slangen. Hvis det er nødvendigt med en grundig rengøring af høreapparatet, så spørg din hørespecialist om råd.

Ugentligt

Rengør ørestykket med en blød, fugtig klud eller med en specialklud, der er beregnet til rengøring af høreapparater. Kontakt din hørespecialist, hvis du ønsker flere anvisninger om rengøring.

Månedligt

Kontrollér lytteslangen for farveændringer, hærkning eller revner. Udskift lytteslangen, hvis nogen af disse ændringer forekommer. Kontakt din høreapparatspecialist.

17. Udskiftning af ørestykket

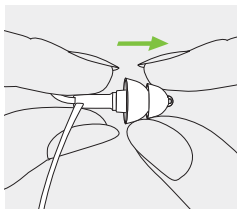
Hvis høreapparatet er udstyret med en tynd slange, skal ørestykket muligvis udskiftes eller renses.

Vi anbefaler at kontrollere ørestykket jævnligt og udskifte eller rense det, når det er snavset, eller hvis lydstyrken eller lydkvaliteten forringes. En eventuel lydkuppel bør udskiftes hver tredje måned.

17.1 Fjernelse af ørestykket fra den tynde slange

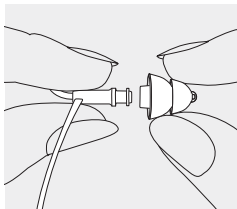
1.

Fjern ørestykket fra SlimTube ved at holde SlimTube i den ene hånd og ørestykket i den anden.



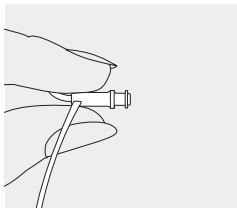
2.

Træk let i ørestykket for at fjerne det.



3.

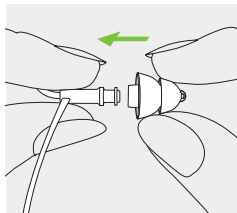
Rengør den tynde slange med en fnugfri klud.



17.2 Montering af ørestykket på den tynde slange

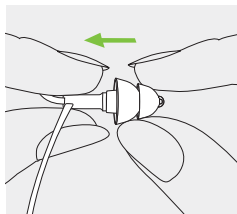
1.

Hold den tynde slange i den ene hånd og ørestykket i den anden.



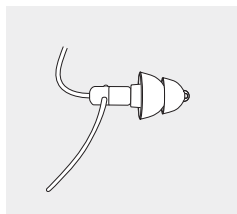
2.

Før ørestykket hen over lydudgangen.



3.

Den tynde slange og ørestykket skal passe perfekt sammen.



18. Service og garanti

Lokal garanti

Bed hørespecialisten om de gældende garantivilkår.

International garanti

Sonova AG yder en etårig, begrænset, international garanti, som træder i kraft på købsdatoen. Den begrænsede garanti dækker materiale- og produktionsfejl på selve høreapparatet, men ikke på tilbehør, såsom batterier, slanger, ørepropper og eksterne modtagere. Garantien gælder kun, hvis klienten kan fremvise købsdokumentation.

Den internationale garanti har ikke indflydelse på de juridiske rettigheder, du måtte have i henhold til den gældende nationale lovgivning om salg af forbrugsvarer.

Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke skader, der skyldes forkert behandling eller vedligeholdelse, eksponering for kemikalier eller unødige belastninger.

Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig. Garantien omfatter ikke tjenester, der er udført af hørespecialisten på dennes klinik.

Serienummer (venstre side):

Serienummer (højre side):

Købsdato:

Autoriseret hørespecialist (stempel/underskrift):

19. Information om overensstemmelse

Europa:

Overensstemmelseserklæring

Sonova AG erklærer hermed, at dette produkt opfylder kravene i Direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF samt direktiv 2014/53/EU om radioudstyr.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan fås hos producenten eller den nærmeste Phonak-repræsentant, hvis adresser kan hentes fra listen på www.phonak.com/us/en/certificates (Phonak global tilstedeværelse).

Australien/New Zealand:



Angiver, at en enhed er i overensstemmelse med reglerne i den gældende Radio Spectrum Management's (RSM) and

R-NZ Australian Communications and Media Authority (ACMA) vedrørende lovligt salg i New Zealand og Australien.

Overensstemmelsesmærkningen R-NZ gælder for radioprodukter, som sælges på det new zealandske marked i henhold til overensstemmelsesniveau A1.

Modellen, som er anført på side 2, er certificeret under:

Phonak Naída Link M

USA

FCC ID: KWC-BSP

Canada

IC: 2262A-BSP

Note 1:

Enheden overholder kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 i Industry Canada. Enheden må kun bruges på følgende to betingelser:

- 1) Enheden må ikke forårsage skadelig interferens.
- 2) Enheden skal kunne tolerere den interferens, den modtager, herunder også interferens, som kan forårsage uønskede funktioner.

Note 2:

Ændringer eller modifikationer af enheden, som Sonova AG ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan resultere i, at FCC-tilladelsen til brug af udstyret inddrages.

Note 3:

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital klasse B-enhed i henhold til Del 15 i FCC-bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada. Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer. Enheden genererer, bruger og kan udsende radiofrekvenser, og hvis den ikke installeres og bruges i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens for

radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis enheden forårsager skadelig interferens ved radio- eller TV-modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke for udstyret, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Enheden skal sluttes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er sluttet til.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker om hjælp.

Radiooplysninger for dit høreapparat

Antennetype	Frekvenssløjfeantenne
Driftsfrekvens	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Udstrålet effekt	< 1 mW
Bluetooth®	
Rækkevidde	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-tilstand
Understøttede profiler	HFP (håndfri profil), A2DP

Overholdelse af emissions- og immunitetsstandarder

Emissionsstandarder	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Immunitetsstandarder	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

20. Oplysninger og forklaring af symboler



Med CE-symbolet bekræfter Sonova AG, at dette produkt, herunder tilbehørsdele, opfylder kravene i Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, og direktiv 2014/53/EU om radioudstyr. Numrene efter CE-symbolet svarer til koden fra de konsulterede certificerede myndigheder i henhold til ovennævnte direktiver.



Dette symbol angiver, at de produkter, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholder kravene til en anvendt del af type B iht. EN 60601-1. Høreapparatets overflade er angivet som en anvendt del af type B.



Angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i EU-direktiv 93/42/EØF.



Angiver den autoriserede repræsentant i Det Europæiske Fællesmarked. Den autoriserede repræsentant i EU er også importør til EU.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser og tager hensyn til de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.



Opbevares tørt under transport.



Bluetooth® Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af disse fra Sonova AG's side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører de respektive ejere.



Japansk symbol for certificerede radioenheder.

Segurança



Angiver, at enheden overholder de generelle brasilianske krav til produktcertificering.



Dette symbol angiver producentens serienummer, så det er muligt at identificere en specifik medicinsk enhed.



Dette symbol angiver producentens katalognummer, så det er muligt at identificere den medicinske enhed.



Angiver enheden som medicinsk udstyr.



Temperatur ved transport og opbevaring:
-20 til +60° celsius.



Luftfugtighed under transport: Op til 90 %
(ikke-kondenserende)

Luftfugtighed under opbevaring: 0 - 70 %,
hvis enheden ikke er i brug. Se anvisningerne
i kapitel 22.2 vedrørende tørring af
høreapparatet efter brug.



Lufttryk: 500 hPa til 1060 hPa



Symbolet med krydset over skraldespanden
betyder, at dette høreapparat ikke må bortskaffes
sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Kassér brugte høreapparater på et
indsamlingssted for genbrug af elektrisk og
elektronisk udstyr, eller aflever høreapparatet
hos din hørespecialist, der vil sørge for korrekt
bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter
miljøet og sundheden.

21. Fejlfinding

Problem

Høreapparatet fungerer ikke

Høreapparatet hylér

Høreapparatets volumen er for kraftig

Høreapparatets volumen er ikke kraftig nok eller er forvrænget

Høreapparatet afspiller to bip

Høreapparatet tænder og slukker (periodisk)

Telefonfunktionen virker ikke

Årsager

Batteriet er fladt

Ørestykket er tilstoppet

Batteriet er ikke isat korrekt

Der er slukket for høreapparatet

Høreapparatet er ikke sat korrekt på

Der er ørevoks i øregangen

Volumen er for kraftig

Batteriniveauet er lavt

Ørestykket er tilstoppet

Volumen er for lav

Hørelsen har ændret sig

Betyder, at batteriniveauet er lavt

Der er fugt på batteriet eller høreapparatet

Høreapparatet er i flytilstand

Høreapparatet er ikke parret med telefonen

❗ Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din hørespecialist for at få hjælp.

Se <https://marvel-support.phonak.com> for at få flere oplysninger.

Hvad skal du gøre?

Skift batteri (kapitel 5)

Rengør ørestykket (kapitel 16)

Sæt batteriet korrekt i (kapitel 5)

Tænd for høreapparatet ved at lukke batteriskuffen helt (kapitel 4)

Sæt høreapparatet korrekt i (kapitel 6)

Kontakt din hørespecialist

Skru ned for lydstyrken, hvis der er en knap til dette (kapitel 8)

Skift batteri (kapitel 5)

Rengør ørestykket (kapitel 16)

Skru op for lydstyrken, hvis der er en knap til indstilling af lydstyrken (kapitel 8)

Kontakt din hørespecialist

Skift batteri inden for de næste 30 minutter (kapitel 5)

Tør batteriet og høreapparatet af med en tør klud

Åbn og luk batteriskuffen (kapitel 13.2)

Par den med telefonen (kapitel 11)

22. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs venligst oplysningerne på de følgende sider, før du bruger dit høreapparat.

Tilsigtet anvendelse

Høreapparatet er beregnet til at forstærke og transmittere lyd til øret og dermed kompensere for nedsat hørelse.

Indikationer

Tegn på hørenedsættelse.

Kontraindikationer

Tegn på aktiv eller kronisk patologi i mellemøret eller det ydre øre, kronisk dræn eller flåd, tegn på kronisk betændelsestilstand.

Et høreapparat vil ikke genskabe normal hørelse og vil ikke forhindre eller forbedre hørehandicap, der skyldes organiske tilstande. Ved sjældnen benyttelse af et høreapparat vil brugeren ikke få fuld gavn af det. Brug af et høreapparat udgør kun en del af hørehabiliteringen og skal muligvis suppleres med høretræning og vejledning i mundaflæsning.

Høreapparater er kendetegnet ved en let og kompakt konstruktion, som gør dem velegnede til såvel privatpersoner som fagfolk.

Målgruppen er primært den voksne befolkning over 18 år. Produktet kan også bruges til børn fra en alder på 36 måneder. Mentalt handicappede brugere kræver konstant tilsyn fra en omsorgsperson.

Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted med relation til høreapparatet, skal rapporteres til producentens repræsentant og den relevante myndighed på opholdsstedet. En alvorlig hændelse beskrives som enhver hændelse, som direkte eller indirekte har ført til, kunne have ført til eller kan føre til følgende:

- a) død hos en patient, bruger eller anden person
- b) midlertidig eller permanent alvorlig svækkelse af en patients, brugers eller anden persons sundhedstilstand
- c) en alvorlig trussel mod den offentlige sundhed

Uventede brugsmønstre eller hændelser rapporteres til producenten eller dennes repræsentanter.

22.1 Advarsler

-  Dit høreapparat fungerer i frekvensområdet 2,4-2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, skal du huske at kontrollere, om flyselskabet kræver, at trådløse enheder indstilles til flytilstand (se kapitel 13).
-  Høreapparatet (der er specielt programmeret til hver enkelt hørenedsættelse) må kun bruges af den person, de er beregnet til. De bør ikke bruges af andre personer, da de kan beskadige hørelsen.
-  Der må ikke foretages ændringer af høreapparatet, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Sonova AG. Sådanne ændringer kan skade dit øre eller høreapparatet.
-  Høreapparatet må ikke anvendes i områder, hvor der er eksplosionsfare (i miner eller industriområder, hvor der er eksplosionsfare, og i iltholdige miljøer eller områder, hvor der håndteres brændbare anæstesimidler), eller på steder, hvor det er forbudt at bruge elektronisk udstyr.

-  Høreapparatbatterier er giftige ved indtagelse! Opbevar dem derfor utilgængeligt for børn, mentalt handicappede personer og kæledyr. Hvis batterier sluges, skal der øjeblikkeligt søges læge!
-  Hvis du føler smerte i eller bag øret, hvis det er betændt, eller hvis der forekommer hudirritation og øgede mængder ørevoks, skal du kontakte din hørespecialist eller læge.
-  I meget sjældne tilfælde kan lydkuplen forblive i øregangen, når slangen tages ud af øret. Hvis det mod forventning skulle ske, bør du søge læge eller kontakte din hørespecialist for at få den fjernet.
Prøv aldrig at sætte slangen ind i øregangen igen, da dette kan medføre, at lydkuplen trykkes mod trommehinden.
-  Lytteprogrammerne i den retningsbestemte mikrofonindstilling reducerer baggrundsstøj. Vær opmærksom på, at advarselssignaler og støj bagfra, f.eks. biler, bliver helt eller delvist dæmpet.

 Dette høreapparat må ikke anvendes til børn under 36 måneder. Hvis børn og mentalt handicappede personer bruger dette apparat, skal de hele tiden være under opsyn af hensyn til deres sikkerhed. Høreapparatet er en lille enhed og indeholder små dele. Sørg for, at børn og mentalt handicappede personer, der bruger dette høreapparat, altid er under opsyn. Hvis høreapparatet sluges, skal du straks søge læge eller tage på hospitalet, da høreapparatet eller dele heraf kan medføre kvælning!

 Følgende gælder kun for personer med aktive medicinske enheder (dvs. pacemakere, defibrillatorer etc.):

- Hold høreapparatet i en afstand af mindst 15 cm fra det aktive implantat. Hvis der mærkes interferens, så undlad at benytte høreapparatet, og kontakt fabrikanten af det aktive implantat. Bemærk, at interferens også kan skyldes elektriske ledninger, elektrostatiske udladninger, metaldetektorer i lufthavne etc.
- Magneter (dvs. batteriværktøj, EasyPhone-magnet osv.) skal holdes i en afstand af mindst 15 cm fra det aktive implantat.
- Ved brug af trådløst Phonak-tilbehør henvises der til afsnittet "Vigtige informationer om sikkerhed" i betjeningsvejledningen til dit trådløse tilbehør.

 Brug af andet tilbehør, andre transducere og andre kabler end dem, der leveres eller anbefales af producenten af dette udstyr, kan medføre øget elektromagnetisk emission eller forringet elektromagnetisk immunitet og føre til funktionsfejl.

 Bærbart RF-kommunikationsudstyr (eksempelvis perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes inden for en afstand på 30 cm fra nogen del af høreapparatet, heriblandt de kabler, som producenten anbefaler. Hvis dette ikke overholdes, er der risiko for forringelse af dette udstyrs ydeevne.

 Høreapparater bør ikke tilpasses med lydakupler/universal øretip, når de anvendes af brugere, der har perforeret trommehinde eller betændelse i øregangen, eller hvis mellemøret på anden måde er udsat. I sådanne tilfælde anbefaler vi brug af et specialtilpasset ørestykke. Hvis det mod forventning skulle ske, at en del af produktet sidder tilbage i øregangen, anbefales det kraftigt, at der søges lægehjælp for at få den fjernet.

-  Undgå kraftige stød mod øret, når der bruges et høreapparat med tilpasset ørestykke. De tilpassede ørestykker er robuste nok til at modstå almindelig hverdagsbrug. I tilfælde af kraftige stød eller slag mod øret, f.eks. i forbindelse med sport, kan det tilpassede ørestykke gå i stykker. Dette kan medføre perforation af øregangen eller trommehinden.
-  Hvis det tilpassede ørestykke udsættes for mekanisk belastning eller slag, skal det kontrolleres for skader, inden det sættes i øret igen.
-  Brug af dette udstyr i umiddelbar nærhed af andet udstyr bør undgås, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis dette ikke kan undgås, skal det kontrolleres, at både dette udstyr og det andet udstyr fungerer, som det skal.

22.2 Oplysninger om produktsikkerhed

- ① Høreapparatet er vandafvisende, men ikke vandtæt. Det er designet til at modstå normale aktiviteter og lejlighedsvis udsættelse for ekstreme forhold. Læg aldrig høreapparatet i vand! Dette høreapparat er ikke specifikt designet til gentagne længere perioder under vand, dvs. til brug i forbindelse med aktiviteter såsom svømning eller badning. Fjern altid høreapparatet, inden du foretager sådanne aktiviteter, da høreapparatet indeholder følsomme elektroniske dele.
- ① Mikrofonindgangene må ikke vaskes. Hvis de vaskes, kan de miste deres særlige akustiske egenskaber.
- ① Beskyt høreapparatet mod varme (efterlad det aldrig nær et vindue eller i bilen). Brug aldrig en mikrobølgeovn eller andre opvarmningsenheder til at tørre dit høreapparat. Forhør dig om egnede tørremetoder hos din hørespecialist.
- ① Lad batteriskuffen være åben, når du ikke benytter høreapparatet, så eventuel fugt kan fordampe. Sørg for, at høreapparatet altid tørrer helt efter brug. Opbevar høreapparatet på et sikkert, tørt og rent sted.

- ① Lydkuplen skal udskiftes hver tredje måned, eller når den bliver stiv eller porøs. Ellers er der risiko for, at lydkuplen kan løsnes fra slangens studs, når høreapparatet sættes i eller tages ud af øret.
- ① Pas på ikke at tabe høreapparatet! Hvis det tabes på en hård overflade, kan høreapparatet tage skade.
- ① Hvis høreapparatet ikke skal bruges i en længere periode, skal du opbevare det i en æske med en tørretablet eller et sted med god ventilation. På denne måde kan fugt fordampe fra høreapparat og en potential påvirkning af dets ydeevne forebygges.
- ① Anvend altid nye batterier i dit høreapparat. Hvis et batteri lækker, skal det straks udskiftes med et nyt for at undgå hudirritation. Du kan aflevere brugte batterier til din hørespecialist.

- ① De batterier, der bruges i dette høreapparat, må ikke have en spænding på over 1,5 V. Brug ikke genopladelige sølv-zink- eller lithium-ion-batterier, da det kan medføre alvorlig beskadigelse af høreapparatet. I tabellen i kapitel 5 er vist, præcis hvilken type batterier der skal bruges i lige netop dit høreapparat.
- ① Tag batteriet ud, hvis høreapparatet ikke skal bruges i en længere periode.
- ① Specielle medicinske eller dentale undersøgelser, der omfatter stråling som beskrevet herunder, kan påvirke den korrekte funktion af dit høreapparat alvorligt. Fjern den, og efterlad den uden for undersøgelseslokalet, inden der skal foretages:
 - Medicinsk eller dental undersøgelse med røntgen (samt CT-scanning).
 - Medicinske undersøgelser med MRI/NMRI-scanning, som genererer magnetfelter.Høreapparaterne behøver ikke at blive fjernet ved passage af sikkerhedskontroller (lufthavne osv.). Hvis der overhovedet bruges røntgenstråling, vil det være i meget små doser, og det påvirker ikke høreapparatet.
- ① Brug ikke høreapparatet i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt.

[illegible]

Din hørespecialist:



Producent:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Schweiz
www.phonak.com

Phonak-repræsentant Danmark:

Sonova Denmark A/S
Østre Hougvej 42-44
5500 Middelfart

sonova
HEAR THE WORLD



029-0839-08/V1.00/2020-05/NLG © 2020 Sonova AG All rights reserved